

## Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne

Ronald Labelle

Volume 7, 2009

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/038383ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/038383ar>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Société québécoise d'ethnologie

### ISSN

1703-7433 (print)

1916-7350 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this document

Labelle, R. (2009). Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne. *Rabaska*, 7, 274–276. <https://doi.org/10.7202/038383ar>

C. AUTRES – Pour plus de détails, on peut consulter le portail [www.usainteanne.ca/cofram](http://www.usainteanne.ca/cofram). On y trouvera le sommaire des activités de la chaire, notamment dans les bulletins d'information préparés au Centre acadien : *La Mouvée*, bulletin d'information de la COFRAM (n° 4, décembre 2008/janvier 2009, 8 p.) et le *GRÉA* (n° 5, hiver 2009, 12 p.).

JEAN-PIERRE PICHETTE

### ***Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne***

CREMEA, Département d'études françaises

Université de Moncton

Téléphone : (506) 858-4412

Moncton (Nouveau-Brunswick)

Courriel : [ronald.labelle@umoncton.ca](mailto:ronald.labelle@umoncton.ca)

E1A 3E9

Toile : [www.umoncton.ca/crmea](http://www.umoncton.ca/crmea)

#### *Présentation*

La CREMEA continue à remplir son mandat de mettre en valeur les ressources patrimoniales acadiennes par la réalisation d'ouvrages destinés à un public varié, ainsi que d'assurer une présence de l'Université de Moncton dans le domaine des études ethnologiques tant au Canada qu'à l'étranger. À titre d'exemple, le titulaire a participé cette année à l'Université Laval au séminaire de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycle en ethnologie portant sur le thème « Patrimoines et identités ». Il a aussi fait partie d'un groupe de spécialistes qui se sont réunis en octobre dernier à l'Université Sainte-Anne dans le cadre du projet intitulé « De l'oral à l'écrit : établissement d'un corpus de littérature orale », dirigé par M. Jean-Pierre Pichette. Enfin, il a entrepris la rédaction d'un ouvrage commandité par le Musée canadien des civilisations, consacré à la vie et au répertoire du chanteur traditionnel Alain Kelly, dont on peut lire une nécrologie dans le présent numéro. Cet ouvrage, qui sera rédigé en français et en anglais, sera cosigné par l'ethnologue américaine Margaret Steiner.

#### *Diffusion de documents d'archives*

La Chaire de recherche McCain, en collaboration avec la Helen Creighton Folklore Society, a lancé cette année le livre-disque intitulé *Chansons acadiennes de Pubnico et Chéticamp*. On y trouve un texte présentant les recherches accomplies par la célèbre folkloriste néo-écossaise, ainsi que des notes sur l'origine des chansons. Le disque compact qui accompagne la publication comprend trente-huit pièces musicales tirées de la collection Helen Creighton, enregistrées sur le terrain pendant les années 1940 et 1950, avec

en plus un conte traditionnel et un air de violon. Le premier lancement a eu lieu en mai au Musée et archives acadiennes de Pubnico-ouest et le second en juin au tout nouveau Centre d'interprétation de la mi-carême, situé à Grand-Étang. Des points de vente ont été ciblés dans les deux régions de la Nouvelle-Écosse visées par la publication. Il est aussi possible de commander l'ouvrage par la poste au coût de 20 \$ : Helen Creighton Folklore Society, 26 rue Newcastle, Dartmouth, Nouvelle-Écosse, B2Y 3M5.

#### *Autres activités de diffusion*

Trois articles et chapitres de livres rédigés par le titulaire de la chaire ont été publiés cette année : « Une charrette qui a traversé l'océan ? – Les reflets de l'Ankou breton en Acadie », *Port Acadie*, nos 13-14-15, 2008-2009, p. 285-293 ; « La Chanson traditionnelle dans l'Acadie contemporaine », dans Ursula Mathis-Moser et Günter Bischof (dir.), *Acadiens et Cajuns. Politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord*, Innsbruck, Autriche, Innsbruck University Press, 2009, p. 183-190 ; « Native Witchcraft Beliefs in Acadian, Maritime and Newfoundland Folklore », *Ethnologies – Essays in Honour of Peter Narvaez*, vol. 30, n° 2, 2008, p. 137-152. Le titulaire a aussi participé à deux reprises au projet « Acadie vivante » de l'Institut d'études acadiennes. Une première entrevue portait sur le thème des contes et légendes et une deuxième sur celui des fêtes et divertissements traditionnels. Ces documents vidéo peuvent être visionnés sur le site du projet : [www.acadievivante.com](http://www.acadievivante.com). Enfin, le titulaire a contribué cette année au mouvement de renouveau du conte traditionnel. Il a participé à une soirée de contes organisée dans le cadre de la Journée internationale du conte au Musée acadien de l'Université de Moncton en mars 2009 et il a fait partie la semaine suivante d'un groupe de conteurs qui rendaient hommage à Exilda Hébert, conteuse traditionnelle décédée en 2008.

#### *Projets en cours*

Dans le cadre du projet « Mise en valeur des ressources culturelles franco-terreneuviennes », une centaine d'entrevues sonores menées sur la presqu'île de Port-au-Port entre 1960 et 1990 ont été partiellement transcrites au cours de l'année. Un choix sera maintenant fait en vue de la préparation d'un guide pédagogique qui permettra aux enseignants des écoles francophones de Terre-Neuve d'intégrer les traditions orales à leur enseignement. Un recueil de chansons françaises de Terre-Neuve est aussi en préparation, en collaboration avec le musicien Paul Steffler, qui a effectué les transcriptions musicales.

Enfin, un grand projet a vu le jour cette année grâce à la collaboration entre des ethnologues rattachés à cinq universités. Le projet intitulé « Sauvegarde et valorisation du patrimoine culturel immatériel de l'Est du

Canada » fait l'objet d'une demande soumise au CRSH dans le cadre du programme des Alliances de recherche universités-communautés (ARUC). Une lettre d'intention visant la réalisation du projet a reçu une réponse favorable, permettant aux participants de procéder à la seconde étape du concours. Le projet comprend en tout une cinquantaine de chercheurs, collaborateurs et partenaires, répartis dans cinq provinces, allant du Québec jusqu'à Terre-Neuve-et-Labrador. Les autres chercheurs sont rattachés à l'Université Laval, à l'Université Sainte-Anne, au Cape Breton University et à Memorial University. La CREMEA assurera la coordination des activités menées par les partenaires acadiens du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard.

RONALD LABELLE

---

***Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson***

Université de Moncton  
Moncton (N.-B.) E1A 3E9

Téléphone : (506) 858-4085  
Télécopieur : (506) 858-4530  
Courriel : robert.richard@umoncton.ca  
Toile : www.umoncton.ca/cea

***Laboratoire et conservation***

Jusqu'à présent, un total de 2 179 bandes audio, soit près de 50 % de la collection sonore des archives de folklore du Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson (CÉACC) de l'Université de Moncton, ont été numérisées et un total de 14 418 enregistrements audio a été traité. Une partie de ces enregistrements sera bientôt associée aux 27 370 fiches analytiques (1 fiche par enregistrement) qui ont déjà été saisies dans la base de données CAL (Collections acadiennes en ligne) (cf. Rabaska, vol. 6, 2008, p. 239). L'initiative a débuté en 2001 avec le travail de Ronald Labelle et, en relève, par l'archiviste en ethnologie acadienne, le travail acharné de Léandre Bourgeois et d'Éric Snow dans la programmation informatique ainsi que par le travail des étudiantes Marie-Michèle Doucet et Christine Thériault.

Durant l'hiver 2008-2009, Christine Thériault a effectué un séjour aux archives du CÉACC par le biais d'un stage dans le cadre du programme d'emploi Jeunesse Canada au travail. Elle a travaillé étroitement avec Éric Snow, programmeur de la base de données CAL pour, entre autres, faire la saisie dans CAL d'une partie de l'état général des archives de folklore, incluant les métadonnées suivantes : le prénom et le nom des collecteurs et des informateurs, le catalogue des faits de folklore du CÉACC, l'uniformisation des lieux de collectage, le catalogue de la chanson et du conte (selon ceux